The poetics and performance of Uab Meto verbal art

Barbara Dix Grimes, PhD
SIL International & Unit Bahasa dan Budaya – GMIT, Kupang, NTT

The Seventh East Nusantara Conference
Kupang, NTT, Indonesia
14-15 May 2018

Linguistic Varieties of Uab Meto

Introduction: Uab Meto Varieties

Introduction: Desa Laob Location

Desa Laob
Kecamatan Polen,
Kabupaten Timor Tengah Selatan,
Nusa Tenggara Timur

Introduction: Desa Laob Location

Introduction: Desa Laob Location

Processional Song and Dance

Unit Bahasa dan Budaya, Kupang, NTT
Barbara Dix Grimes

Unit Bahasa dan Budaya, Kupang, NTT
Barbara Dix Grimes

Unit Bahasa dan Budaya, Kupang, NTT
Barbara Dix Grimes

Unit Bahasa dan Budaya, Kupang, NTT
Barbara Dix Grimes

Unit Bahasa dan Budaya, Kupang, NTT
Barbara Dix Grimes

Unit Bahasa dan Budaya, Kupang, NTT
Barbara Dix Grimes
Inti dari kesaksian di dalam teks ini adalah:

Yesus dihentikan ke dalam dunia sebagai anak tunggal Tuhan Allah, Ia mati dan bangkit.

Oleh karena itu, orang-orang percaya di Laob merayakannya dengan mengisahkan yang dalam bentuk syair (neel) yang dinyanyikan dan ditarikan.

1A. Atoin neel (chanter of male group):

‘Poli ‘auf au ‘piulu
i cast off my headcloth

1A. Response by male choir:

Oo neem oo he... oo au ‘poil au ‘piul, oo,
Oo come oo so that ... oo I cast off my headcloth, oo,

oo kaes(n) neu lo muat he neem, oo,
ee oo emissary, may he come, oo, ee...

1B. Bifeel (chanter of female group):

Oo neem oo he... tafetin neu ko kaes(n), oo,
Oo come oo so that ... we concede to you the emissary, oo,

1B. Response by female choir:

oo kaes(n) neu lo muat he neem, oo,
ee oo emissary, may he come, oo, ee...
The Intercessory Prayer: *onen*

Lord,
When we encounter difficulty and suffering,
abuse and grumbling,
you make us cherish love and inner peace.

Lord,
When we encounter abuse and grumbling,
you make us cherish forgiveness.

Lord,
When we encounter arguing and fighting,
you make us cherish honour and mutual respect.

Usi,
Leka' ha' mi' eku mok susal ma nu'kat,
s'u ma akan,
mujalib kai amneek manekat ma neek mamun.

Usi,
Leka' ha' mi' eku mok s' u ma akan,
mujalib kai amneek sako sanat.

Usi,
Leka' ha' mi' eku mok matoes ma mabanat,
mujalib kai amneek tola ma tranas.

The Offeratory Prayer: *natoni*

The greeting to guests: *natoni*
Grammatical and semantic parallelism: the different ways repetition and word pairs are used to create verbal art

Tools for analysing Uab Meto verbal art in a comparative framework
Grammatical and semantic parallelism: how repetition and word pairs are used to create verbal art: **oten**

**Solo Statement**

- Aa b1 = a2
- B1 = B2
- C1 = C2

**Group Response**

- BURAIEN.
- VAISE.
- MAMINE.
- TAHPODE.

Grammatical and semantic parallelism: how repetition and word pairs are used to create verbal art: **natoni**

**Solo Statement**

- Aa b1 = a2
- B1 = B2
- C1 = C2

**Group Response**

- BURAIEN.
- VAISE.
- MAMINE.
- TAHPODE.

Grammatical and semantic parallelism: how repetition and word pairs are used to create verbal art: **Rote bini**

**Solo Statement**

- A1 = a2
- B1 = b2
- C1 = c2

**Group Response**

- On this good day
- And at this fine time [sun]
- They say: The sugar cane has sheaths of gold
- And the banana has blossoms of copper.
- The sugar cane sheds its sheath
- And the banana drops its blossom.
What Uab Meto Verbal Art tells us about Speaking in Pairs

The love of complementary pairs is core to social life and speech communication. Category & Complement are required for Completeness.

Interactional Pairs in Amarasi: Unmetathesis & Metathesis

Edwards 2016

Another use of discourse U-forms is in conversation to maintain interaction between speakers. By using a U-form in conversation the speaker flags that s/he considers the communicative act unresolved. This provides an opportunity for other participants to make their own contribution and resolve the U-form.

The typical structure of an Amarasi question-answer pair:


Ho mu-be'i? Au u-be'i!

Question / U
Response / M

What Uab Meto Verbal Art tells us about New Narratives of Origin

Adam and Eve on the Island of Timor

Creating a new Oral Canon

There's more....

Adam and Eve on the Island of Alor

Bahasa Klon
Papuan (Non-Austronesian) Language Family
Thank you to Roni Bani